

葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫
文物

後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作組 製

民國一百年七月


目次

一、「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫—文物」後設資料欄位及範例.....	3
二、匯出聯合目錄對照.....	5
三、匯出聯合目錄網頁樣式.....	9
四、Dublin Core 對照.....	13
五、工作進度記錄.....	14
附件：「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對...	15

一、「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫—文物」後設資料欄位及範例

後設資料工作組依據「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫」提供之計畫網站網址(<http://140.133.9.114/archive/yeh/>)整理出計畫欄位及範列表，請見表一。

表一、葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫—文物

欄位名稱	範例 1-獎項	範例 2-演唱會手冊	範例 3-書法
			
標題	第六屆金曲獎特別貢獻獎	追思葉俊麟先生演唱會精選作品集	落大雨彼日
作者		孫德銘	吳新助
說明	<p>葉俊麟自民國三十九年創作閩南語歌曲「秋風落葉」起，迄其創作生涯逾四十年，其作品之用字遣詞表現極高的漢學素養，曲風優美，含情訴怨。知名創作有「舊情綿綿」、「暗淡的月」、「淡水暮色」、「思慕的人」等歌曲，特頒予金曲獎特別貢獻獎。葉俊麟自民國三十九年創作閩南語歌曲「秋風落葉」起，迄其創作生涯逾四十年，其作品之用字遣詞表現極高的漢學素養，曲風優美，含</p>	<p>「思慕的人已遠行 舊情綿綿存人心」 莊永明敬題 吳新助敬書 孫德銘校編 「思慕的人已遠行 舊情綿綿存人心」 莊永明敬題 吳新助敬書 孫德銘校編</p>	

欄位名稱	範例 1-獎項	範例 2-演唱會手冊	範例 3-書法
	情訴怨。知名創作有「舊情綿綿」、「暗淡的月」、「淡水暮色」、「思慕的人」等歌曲，特頒予金曲獎特別貢獻獎。		
原件類型	獎碑	演唱會手冊	書法
原件色彩	彩色	黑白	黑白
原件尺寸 (長 x 寬)	高 30.5cm	21 x15 cm	53.5 x91.5 cm
頒獎日期/首演日期/創作日期	1994/10/23	1998/09/10	不詳
原件典藏者	葉吳秀鑾提供	葉煥琪提供	葉吳秀鑾提供
原件保存狀況	良好	良好	良好
本計畫取得方式	原件	原件	原件
數位檔案典藏者	國立臺南大學數位學習科技學系	國立臺南大學數位學習科技學系	國立臺南大學數位學習科技學系

二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（資料識別、題名、主題與關鍵字、出版者、格式、管理權），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據“One-to-One Principle”為原則，以「文物」原件為描述主體，其對照表請見表二。

表二、聯合目錄對照表-轉出欄位範例

DC	葉俊麟閩南語 歌詞及文物數 位典藏計畫— 文物	系統轉出資料 規範	轉出欄位範例 一-獎項	轉出欄位範例 二-演唱會手 冊	轉出欄位範例 三-書法
題名 Title	標題	請直接轉出資 料值。	第六屆金曲獎 特別貢獻獎	追思葉俊麟先 生演唱會精選 作品集	落大雨彼日
著作者 Creator	作者	當原件類型為 「書法」時， 請直接轉出資 料值。	—	—	吳新助
主題與關鍵字 Subject & Keyword	—	請以預設值轉 出，以「葉俊 麟」呈現。	葉俊麟	葉俊麟	葉俊麟
描述 Description	說明 頒獎日期/首 演日期/創作 日期	請直接轉出資 料值。 請一併轉出欄 位名稱，以「頒 獎日期/首演 日期/創作日 期： YYYY-MM-DD」 呈現。	葉俊麟自民國 三十九年創作 閩南語歌曲 「秋風落葉」 起，迄其創作 生涯逾四十 年，其作品之 用字遣詞表現 極高的漢學素 養，曲風優 美，含情訴 怨。知名創作 有「舊情綿 綿」、「暗淡	「思慕的人已 遠行 舊情綿 綿存人心」莊 永明敬題 吳 新助敬書 孫 德銘校編「思 慕的人已遠行 舊情綿綿存人 心」莊永明敬 題 吳新助敬 書 孫德銘校 編 首演日期： 1998-09-10	創作日期：不 詳

DC	葉俊麟閩南語 歌詞及文物數 位典藏計畫— 文物	系統轉出資料 規範	轉出欄位範例 一-獎項	轉出欄位範例 二-演唱會手 冊	轉出欄位範例 三-書法
			<p>的月」、「淡水暮色」、「思慕的人」等歌曲，特頒予金曲獎特別貢獻獎。葉俊麟自民國三十九年創作閩南語歌曲「秋風落葉」起，迄其創作生涯逾四十年，其作品之用字遣詞表現極高的漢學素養，曲風優美，含情訴怨。知名創作有「舊情綿綿」、「暗淡的月」、「淡水暮色」、「思慕的人」等歌曲，特頒予金曲獎特別貢獻獎。</p> <p>頒獎日期： 1994-10-23</p>		
<p><u>出版者</u> <u>Publisher</u></p>	—	請以預設值轉出，以「數位化執行單位：葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫」呈現。	數位化執行單位：葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫	數位化執行單位：葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫	數位化執行單位：葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫

DC	葉俊麟閩南語 歌詞及文物數 位典藏計畫— 文物	系統轉出資料 規範	轉出欄位範例 一-獎項	轉出欄位範例 二-演唱會手 冊	轉出欄位範例 三-書法
貢獻者 Contributor	作者	當原件類型為 「演唱會手 冊」時，請直 接轉出資料 值。	—	孫德銘	—
日期 Date	—	—	—	—	—
資料類型 Type	原件類型	請一併轉出欄 位名稱，以「原 件類型::XXX」 呈現。	原件類型：獎 碑 型式：實體物 件	原件類型：演 唱會手冊 型式：文字	原件類型：書 法 型式：文字
	—	當原件類型為 「獎盃」時， 請以預設值轉 出，以「型式： 實體物件」呈 現；其他原件 類型之文物， 請以預設值轉 出，以「型式： 文字」呈現。			
格式 Format	原件色彩	請一併轉出欄 位名稱，以「原 件色彩：XXX」 呈現。	原件色彩：彩 色 原件尺寸（長 x 寬）：高 30.5cm	原件色彩：黑 白 原件尺寸（長 x 寬）：21 x15 cm	原件色彩：黑 白 原件尺寸（長 x 寬）：53.5 x91.5 cm
	原件尺寸（長 x 寬）	請一併轉出欄 位名稱，以「原 件尺寸（長 x 寬）：XXX」呈 現。			
資料識別 Identifier	—	請以主題計畫 網站中該筆藏 品之網址進行 轉出。 ¹	http://140.1 33.9.114/yeh 2/hbook.php? sn=8	http://140.1 33.9.114/yeh 2/hbook.php? sn=1	http://140.1 33.9.114/yeh 2/hbook.php? sn=12

¹ 「資料識別」為聯合目錄必填欄位，因主題計畫所提供之範例中無相關欄位可供轉出，故後設

DC	葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫—文物	系統轉出資料規範	轉出欄位範例一-獎項	轉出欄位範例二-演唱會手冊	轉出欄位範例三-書法
語言 Language	—	—	—	—	—
涵蓋範圍 Coverage	—	—	—	—	—
來源 Source	—	—	—	—	—
關聯 Relation	—	—	—	—	—
<u>管理權</u> <u>Rights</u>	原件典藏者 數位檔案典藏者	請一併轉出欄位名稱,以「原件典藏者:XXX」呈現。 請一併轉出欄位名稱,以「數位檔案典藏者:XXX」呈現。	原件典藏者:葉吳秀鑾提供 數位檔案典藏者:國立臺南大學數位學習科技學系	原件典藏者:葉煥琪提供 數位檔案典藏者:國立臺南大學數位學習科技學系	原件典藏者:葉吳秀鑾提供 數位檔案典藏者:國立臺南大學數位學習科技學系

(註1:「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫」應提供每筆後設資料「連結到原始資料網站」的URL,若原始欄位「連結網址」連線正常時,可以用此欄位的URL匯入,但若此欄位之URL無法連線,計畫應另提供URL)

(註2:「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫」應提供每筆後設資料之圖檔的URL,若無法提供每個圖檔的URL以供聯合目錄連結,可將圖檔連同xml方式匯入至聯合目錄)

三、匯出聯合目錄網頁樣式

下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面。若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表三至表五。

表三、聯合目錄網頁範例一—獎項

第六屆金曲獎特別貢獻獎	
	
<p>後設資料</p> <p>資料識別：</p> <p>http://140.133.9.114/yeh2/hbook.php?sn=8</p> <p>資料類型：</p> <p>原件類型：獎碑 型式：實體物件</p> <p>主題與關鍵字：</p> <p>葉俊麟</p> <p>描述：</p> <p>葉俊麟自民國三十九年創作閩南語歌曲「秋風落葉」起，迄其創作生涯逾四十年，其作品之用字遣詞表現極高的漢學素養，曲風優美，含情訴怨。知名創作有「舊情綿綿」、「暗淡的月」、「淡水暮色」、「思慕的人」等歌曲，特頒予金曲獎特別貢獻獎。葉俊麟自民國三十九年創作閩南語歌曲「秋風落葉」起，迄其創作生涯逾四十年，其作品之用字遣詞表現極高的漢學素養，曲風優美，含情訴怨。知名創作有「舊情綿綿」、「暗淡的月」、「淡水暮色」、「思慕的人」等歌曲，特頒予金曲獎特別貢獻獎。</p> <p>頒獎日期：1994-10-23</p>	<p>網站連結</p> <p>連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）</p> <p>引用這筆典藏</p> <p>引用資訊</p> <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%;"></div> <p>引用連結</p> <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%;"></div>

出版者：	
數位化執行單位：葉俊麟閩南語歌詞及文物 數位典藏計畫	
格式：	
原件色彩：彩色 原件尺寸（長 x 寬）：高 30.5cm	
管理權：	
原件典藏者：葉吳秀鑾提供 數位檔案典藏者：國立臺南大學數位學習科 技學系	

表四、聯合目錄網頁範例二—演唱會手冊

<p>追思葉俊麟先生演唱會精選作品集</p>	
	
<p>後設資料</p> <p>資料識別：</p> <p>http://140.133.9.114/yeh2/hbook.php?sn=1</p> <p>資料類型：</p> <p>原件類型：演唱會手冊 型式：文字</p> <p>主題與關鍵字：</p> <p>葉俊麟</p> <p>描述：</p> <p>「思慕的人已遠行 舊情綿綿存人心」 莊永明敬題 吳新助敬書 孫德銘校編 「思慕的人已遠行 舊情綿綿存人心」 莊永明敬題 吳新助敬書 孫德銘校編 首演日期：1998-09-10</p> <p>出版者：</p> <p>數位化執行單位：葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫</p> <p>貢獻者：</p> <p>孫德銘</p> <p>格式：</p> <p>原件色彩：黑白 原件尺寸(長 x 寬)：21 x15 cm</p> <p>管理權：</p> <p>原件典藏者：葉煥琪提供 數位檔案典藏者：國立臺南大學數位學習科技學系</p>	<p>網站連結</p> <p>連結到原始資料(您即將開啟新視窗離開本站)</p> <p>引用這筆典藏</p> <p>引用資訊</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>引用連結</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>

表五、聯合目錄網頁範例三—書法

<p>落大雨彼日</p> 	
<p>後設資料</p>	<p>網站連結</p>
<p>資料識別：</p>	<p>連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）</p>
<p>http://140.133.9.114/yeh2/hbook.php?sn=12</p>	<p>引用這筆典藏</p>
<p>資料類型：</p>	<p>引用資訊</p>
<p>原件類型：書法</p>	<input type="text"/>
<p>型式：文字</p>	<p>引用連結</p>
<p>著作者：</p>	<input type="text"/>
<p>吳新助</p>	
<p>主題與關鍵字：</p>	
<p>葉俊麟</p>	
<p>描述：</p>	
<p>創作日期：不詳</p>	
<p>出版者：</p>	
<p>數位化執行單位：葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫</p>	
<p>格式：</p>	
<p>原件色彩：黑白</p>	
<p>原件尺寸（長 x 寬）：53.5 x91.5 cm</p>	
<p>管理權：</p>	
<p>原件典藏者：葉吳秀鑾提供</p>	
<p>數位檔案典藏者：國立臺南大學數位學習科技學系</p>	

四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據”One-to-One Principle”為原則，以「文物」原件為描述主體。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表六。

表六、Dublin Core 對照表

欄位名稱	DC
標題	Title
作者	Creator、Contributor
說明	Description
原件類型	Subject
原件色彩	Format
原件尺寸 (長 x 寬)	Format
頒獎日期/首演日期/創作日期	Description
原件典藏者	Rights
原件保存狀況	—
本計畫取得方式	—
數位檔案典藏者	Rights
—	Subject
—	Publisher
—	Type
—	Identifier

五、工作進度記錄

時間	事項
2011-05-31	「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏」計畫線上審視同意條款、申請後設資料對照服務並提供分析用資料。
2011-06-24	「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏」計畫提供授權同意書。
2011-06-24	「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏」計畫提供後設資料範例。
2011-07-08	後設資料工作組寄發「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏」計畫後設資料對照報告請計畫進行確認。
2011-07-11	「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏」計畫回覆確認後設資料對照報告無誤。
2011-07-15	後設資料工作組正式發布「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏」計畫後設資料對照報告。

附件：「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權